



# The ALRID News...

## ALRID...The Interpreter's Source for Success!

VOLUME 10, ISSUE 3

NOVEMBER/DECEMBER 2010

### INSIDE THIS ISSUE:

Deaf Joke: Warning Signs	2
ALRID Board Meeting Date	2
ASL Joke: Three Deaf Men on a Train	2
2011 RID National Conference	3
SERID 2011	3
TRID Workshop	4
HRID Workshop	5
Celebrate Deaf Literacy & Legacy	6
Deaf America Reads	7
Celebrate Deaf Literacy & Legacy Registration	8
Celebrate Deaf Literacy & Legacy Presenters	9
2011 Silent Dinner List	10
ALRID Membership	11
The ALRID News	12

## President's Message



President Melvin Walker

Happy New Year! With the New Year ringing in I am thankful for family, friends and a job that I truly enjoy going to every day. Is there something about our profession that ALRID can help make better? If so, get involved and make change happen! I truly believe we have some of the best talent living right here in Alabama. How can we bring this talent together to make ALRID stronger and able to offer more to our membership? In the spirit of the New Year please consider how you can begin this year by contributing to our profession. I have found myself

saying for years that Alabama doesn't have enough interpreters. That fact is proven in the amount of fees we pay for a license annually. However, it seems that we have the ability to

break off into groups that tend to work against one another. How can we unite so that everyone benefits? I'm posing lots of questions here because I know that I don't have all the answers. I encourage each and every one of you to get involved.

The next ALRID Board meeting will be on January 14, 2011 at the AIDB Regional Center in Birmingham. Thanks to the folks at AIDB for allowing us the use of their meeting space. The business meeting will be from 9 am until noon. We will have some Board training in the after-

noon related to the website but that portion is for Board members only. I invite you all to come and participate in the Board meeting. We will be reviewing our revised bylaws in hopes of presenting it to the membership later in 2011. The 2011 Court Interpreter list should be approved and there are some exciting possibilities in the future for legal interpreting. ALRID would also like to have some type of state-wide training in 2011 as the membership has let it be known that networking with colleagues through out the state is needed on an annual basis.

Wishing you all the best in 2011!

Melvin



**Happy New Year  
from the ALRID Board!**



**A laugh is a smile  
that bursts.**  
~Mary H. Waldrup~

### **Interpreter FACT:**

**What do  
interpreters hate  
being asked?**  
“Is sign language  
universal?”

**“Conscience  
is the perfect  
interpreter  
of life.”**  
~Karl Barth ~



## Deaf Joke: Warning Signs

Here are warning signs to tell if a Culturally Deaf person has become Culturally Hearing:

- You actually laugh at sound puns.
- When someone asks you where you come from, you no longer assume that he was asking which school you went to.
- You buy a stereo system without feeling silly.
- You actually dance at a party instead of talking

non-stop for hours.

- You spell by sound rather than sight. For example, you quit misspelling the word "ridiculous" as "ridicilous" and start misspelling it as "rediculous".
- You no longer look directly into a person's eyes when you talk to him... your eyes drift all over the place just like a hearing person.
- You talk in your sleep with your voice instead of your hands.
- You understand slang.
- You can communicate well in public without resorting to writing.
- You sit in the back of class.
- You hear a fart before the smell actually reaches you.
- You know when you're making "too much noise" while you're in the public restroom or eating in a fancy restaurant.

## ALRID Board Meeting Date

ALRID Board Meeting is scheduled on January 14, 2011 at 9:00 AM—12:00 PM. It will be located at Birmingham AIDB Regional Center.



Things that will be dis-

cussed at this meeting include:

Coordinating interpreters for the AAD Conference

Review revised version of the

ALRID Bylaws. Discuss ALRID sponsored

training for the 2011 Calendar year.

Update from meeting with the AOC

These are just a few of the things to be discussed. Feel free to attend and observe.

## ASL Joke: Three Deaf Men on a Train

Three men: a Cuban, a Russian, and a Deaf American meet on a train. The Cuban takes out a fine, fresh Havana cigar, lights it up, takes a few leisurely puffs, and tosses the unfinished cigar out the window.

He explains, "We have so many cigars in Cuba, we can afford to waste them." The Russian then takes out a new bottle of fine native vodka, pours himself a shot, then casually tosses the nearly-full bottle out the window. "We have so much vodka in Rus-

sia, we can afford to waste it," he says. Then the Deaf man picks up his sign language interpreter and tosses him out the window: "We have so many hearing people in America, we can afford to waste them."

# The 2011 RID National Conference Atlanta, GA

SAVE THE DATE  
July 17 -22, 2011  
Atlanta Marriott Marquis

Find more vital information to assist you in  
*Growing Globally* in 2011 at [www.rid.org](http://www.rid.org)

- Registration information
- Hotel reservations
- View a tentative conference schedule
- A garden of opportunities for sponsorship, exhibiting and advertising in the official conference program book
- Support staff information

## CONFERENCE SCHEDULE FEATURES

July 17 - Pre-conference  
July 18 - Opening Ceremony and Reception  
July 19 - Regional Caucus Night  
July 22 - Closing Ceremony - featuring a keynote speaker who is an industry leader and dynamic speaker with unique insights into the Deaf community that you will NOT want to miss!

Watch for announcements on featured sessions and exciting and relevant keynote speakers throughout the week.

## EDUCATIONAL SESSIONS

RID is pleased to announce there will be a variety of tracks, geared toward specializations such as the educational and legal fields. In addition, we will have a few specialized, more informal educational sessions where you will have the opportunity to learn in a more intimate workshop setting with some of the most respected and recognized educators in the interpreter community. Watch for more details coming soon!

A list of educational session titles will be posted on the RID Web site in January 2011.

## RESERVE YOUR HOTEL ROOM NOW! Atlanta Marriott Marquis

We know the hotel rooms at the Marriott will be gone in a flash! Reserve your room today!

- Single/double - \$149
- Triple or quad occupancy - add \$20 per person
- Suites starting at \$369
- Link directly to the Marriott from the RID Conference page of the RID Web site.
- These rates are available July 13 - 27, 2011, based on availability
- Rates do not include applicable taxes

Check out the CALL FOR  
INTERPRETERS at [www.rid.org](http://www.rid.org).

RID would like to extend a global **thank you** to our conference sponsors. We applaud you!

Paramount Sponsor: \$50,000

**Gallaudet  
Interpreting  
Service**  
*Interpreting Excellence*

Platinum Sponsors: \$15,000

**AMERICAN  
Sign Language  
SERVICES, INC.**

**Deaf Access Solutions**  
A Division of Deaf First Solutions LLC



Silver Sponsors: \$5,000

**DH Insurance Agency, LLC**  
QUALITY INSURANCE PROGRAMS  
FOR INTERPRETERS AND INTERPRETING AGENCIES



**SERID 2011  
October 15 - 19  
Montgomery,  
Alabama  
Renaissance  
Montgomery  
Hotel & Spa  
Convention  
Center**

*Sweet Home*  
**SERID**  
*Fabulous after 40!*  
Montgomery, AL  
October 15-19, 2011



# "Classroom Interpreting: Resources, tips and discussions, Oh my!"



Presenter: Belinda Montgomery

January 22, 2011

8:30 am – 3:00 pm

Alabama Department of Rehabilitation Services



Contact Susan Gordon to register or to request accommodations

205-554-1300 or by email at [susan.gordon@rehab.alabama.gov](mailto:susan.gordon@rehab.alabama.gov)



*Educational interpreters and teachers are key partners in the deaf or hard of hearing child's academic achievement. It is imperative that interpreters and teachers work together to understand the unique cultural and linguistic needs of the students they serve. This training will provide some insight into those unique needs of a deaf student and will provide tips on how interpreters and teachers can work together to enhance the students' overall academic experience.*



0.55 RID CMP/ACET CEUS offered



The Alabama Department of Mental Health and Mental Retardation is an approved RID CMP Sponsor. This activity has been awarded 0.55 CEUS in the area of Professional Studies by The Registry of Interpreters for the Deaf at the "some" Content Knowledge Level for CMP and ACET participants. Activity # 0263.0111.01

Send registration form to Susan Gordon, ADRS, 1305 James I. Harrison Jr. Pkwy, East, Tuscaloosa, AL 35405. In the event the workshop is cancelled, you will be notified by email.

\$20.00 Registration Fee - ☐ Money Order ☐ Check # \_\_\_\_\_

Name		<input type="checkbox"/> Deaf <input type="checkbox"/> Hearing <input type="checkbox"/> H/H	
Address			
City	State	Zip	
<input type="checkbox"/> Phone <input type="checkbox"/> TTY <input type="checkbox"/> VP ( )		Fax ( )	
Email	Accommodation Request		

**Office of Deaf Services, Dept. of Mental Health, Alabama Department of Rehabilitation Services and the Tuscaloosa Chapter of RID have joined together to offer this workshop to Educational interpreters, teachers, staff and community interpreters.**

Huntsville Registry of Interpreters for the Deaf welcomes talented presenter Rickey Clemons. Rickey, a member of our Huntsville Deaf community, always receives excellent remarks from people who attend his workshops. He will show us the native use of numbers in ASL. Rickey will present how numbers are formed in conjunction with age, time, counting, money, ordinal numbers such as first, second, third, and other number concepts.

### Working with Numbers in ASL

Saturday, February 5, 2011

9:00 a.m.-12:00 a.m.

\$25.00 members at any level/ \$30.00 non-members

Place ADRS Building, 3000 Johnson Road, Huntsville, AL

Questions? Sharon Ditto, 527-9366 or SharonDitto@aol.com

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Interpreting services required? \_\_\_\_\_

**Please register before the workshop:** Paige Novack C/O HRID P.O. Box 2824 Huntsville, AL 35804. Also contact Paige for HRID refund policy.

**NO PARTIAL CREDIT WILL BE AWARDED.**

PEPNet-South is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies program is offered for 0.3 CEUs at the "little/none" Content Knowledge Level.

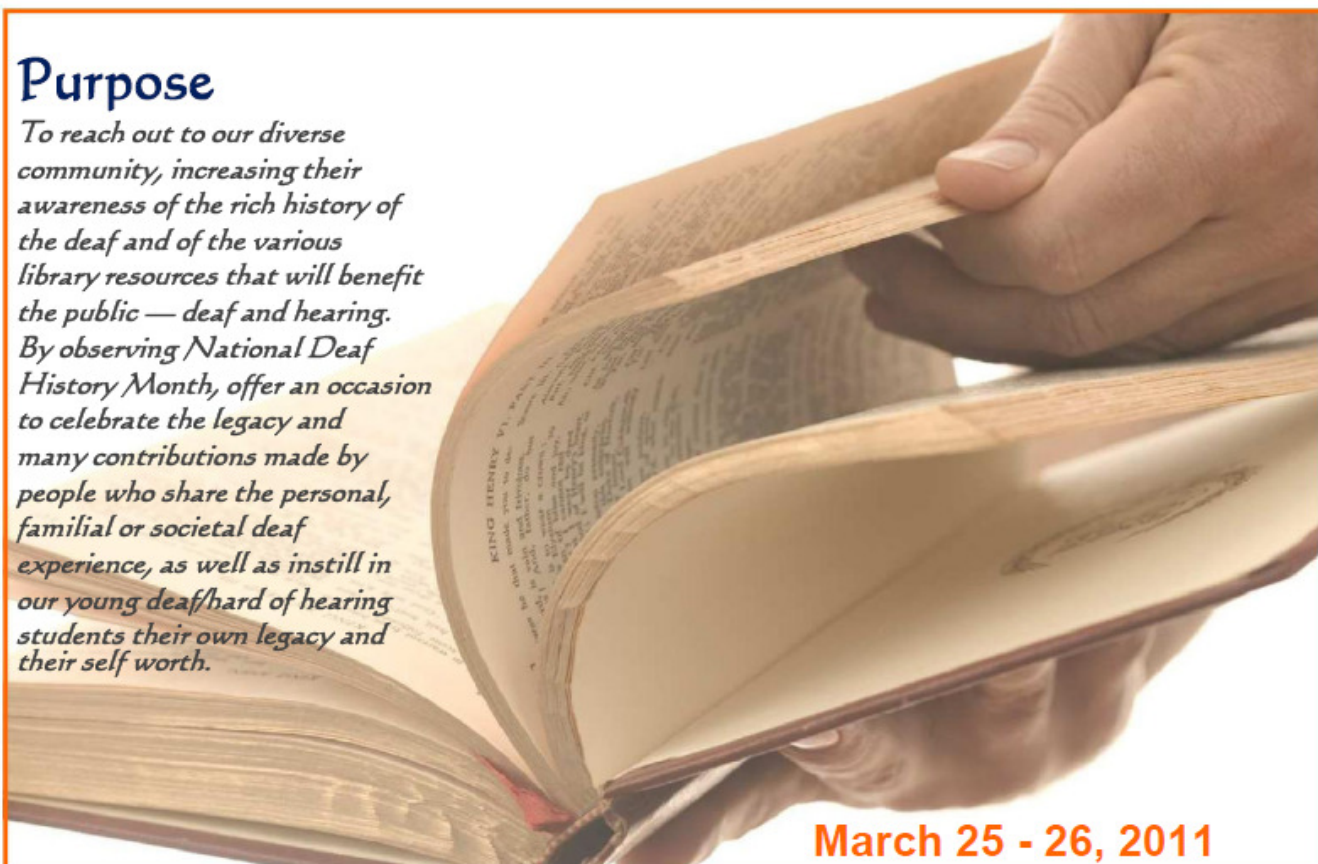


INTERNATIONAL INSTITUTE OF DEAF SERVICES, INC.  
presents

# Celebrate Deaf Literacy and Legacy

## Purpose

*To reach out to our diverse community, increasing their awareness of the rich history of the deaf and of the various library resources that will benefit the public — deaf and hearing. By observing National Deaf History Month, offer an occasion to celebrate the legacy and many contributions made by people who share the personal, familial or societal deaf experience, as well as instill in our young deaf/hard of hearing students their own legacy and their self worth.*



March 25 - 26, 2011

All sessions will be presented in ASL and English.

Friday Session | FREE to the public

Saturday Session (lunch buffet included) | \$35 before 3/14/20 ~ \$45 after 3/14/11



### For more Information:

Paul William Ellis  
205-305-2173 Text/Voice  
205-623-0323/866-954-2080 VP  
[NDHM@IIDS-Inc.Com](mailto:NDHM@IIDS-Inc.Com)  
[WWW@IIDS-Inc.Org](http://WWW@IIDS-Inc.Org)



PCRID is an approved sponsor for the RID CMP and that .7 of PS CEUs will be offered at the instructional level of little to no previous knowledge required

THE ALRID NEWS...





©National Literary Society of the Deaf

On March 13, 2008, the National Literary Society of the Deaf (NLSD), a reading promotion partner of the Center for the Book, unveiled a new national project at the Library of Congress. It is called "One Book" Reading Promotion Project: Deaf America Reads, 2008 - 2011. Ricardo Lopez, NLSD president said, "This project is a wonderful opportunity for the national deaf community to get together to discuss the same book during the two-year project." The book selected for "One Book" is Moments of Truth: Robert R. Davila, the Story of a Deaf Leader, by three co-authors, Harry G. Lang, Oscar P. Cohen, and Joseph E. Fischgrund. (2007 by RIT PRESS in Rochester, NY)

The project purpose is to broaden and deepen an appreciation of reading and to encourage the national deaf community to share experiences while reading the same book. Julie Bourne, National Association of the Deaf board member says, "We emphasize the importance of local and state level deaf-related organizations collaborating with local libraries across the nation to promote books and reading."

The NLSD mission is to promote deaf culture, books, and literacy through library programs and exhibits. International Institute of Deaf Services, Inc. is partnering with NLSD in this project: "I HELPED MAKE AMERICA GREAT – I HELPED MAKE ALABAMA GREAT." We will continue this program on March 25, 2011 at 10:00am during our National Deaf History Month celebration, Celebrate Deaf Literacy and Legacy, at:

***Five Points West Branch of the Birmingham Public Library***  
4812 Avenue W. Ensley  
Birmingham, Alabama 35208  
205-226-4013

There will be opportunities to celebrate Deaf/Hard of Hearing students who have achieved success during our Award Ceremony. Students as well as the community will have the opportunity to interact with National, State recognized Presenters, and to become aware of library resources that will benefit the public- hearing and deaf.

**Saturday, March 26, 2011**, at the **Celebrate Deaf and Literacy Symposium**, there will be opportunities to learn from recognized Presenters, to network with others in the field and to learn about the rich deaf history. This event will take place at:

***Deaf Church at Brook Hills***  
3145 Brook Highland Pkwy  
Birmingham, AL 35242



**Both sessions are open to the public - Deaf and Hearing**

Mark your calendar and plan to meet us there!

**INFORMATION CONTACT:** Paul William Ellis at 205.305.2173 Text/Voice or NDHM@IIDS-Inc.Org



"Deaf America Reads" logo designed by Lois Hoover, Deaf artist

INTERNATIONAL INSTITUTE OF DEAF SERVICES, INC.  
presents

# Celebrate Deaf Literacy and Legacy

## Schedule

Friday, March 25, 2011 | 10 am - 1 pm  
Celebrate Deaf Literacy and Legacy at  
Your Library Awards Ceremony  
Five Point West Branch of Birmingham Public  
Central Library  
4812 Avenue W Ensley, Birmingham, AL

There will be opportunities to celebrate Deaf/Hard of Hearing students who have achieved success during our awards ceremony. Students and the community will have the opportunity to interact with national and state recognized presenters and to become aware of library resources that will benefit the public — hearing and deaf.

Saturday, March 26, 2010 | 9 am - 5 pm  
Celebrate Deaf Literacy and  
Legacy Symposium  
The Church at Brook Hills Campus  
3145 Brook Highland Parkway  
Birmingham, AL 35342  
Student Center Small Worship Room/  
Deaf Church

This facility is accessible to people with disabilities.



## Registration Form

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Telephone \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_

Select One:

Deaf  
Hearing

Interpreter  
Educator

Student  
ITP

## Lunch

Lunch buffet included during Saturday session only.

## Payment

Sat. \$35 before 3/14/11 | \$45 after 3/14/11

☐ Check here if seeking CEUs (add \$5)

Please enclose your check or money order,  
made payable to IIDS, and mail to:

IIDS/NDHM, P.O. Box 39009, Birmingham, AL 35208

## Cancellation Policy

IIDS will give a refund minus \$10.00 administration cost  
if a participant cancels at least three days prior to the  
scheduled start of the Symposium.

By registering for this workshop, you are agreeing to the  
cancellation policy.



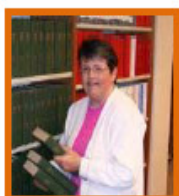
INTERNATIONAL INSTITUTE OF DEAF SERVICES, INC.  
presents

# Celebrate Deaf Literacy and Legacy

## Confirmed Presenters

### SUE GALLOWAY

(Great, great, great granddaughter of  
Laurent Clerc – Oklahoma School for the Deaf)



The OSD librarian is Sue Galloway, who has been at OSD for 16 years. Before coming to OSD in 1991, she worked in South Carolina, Maryland, and Oklahoma City. Sue has a unique connection to the education of the deaf, as her great, great, great grandfather was Laurent Clerc, the first deaf teacher of the deaf in the United States. He, along with Thomas Gallaudet, founded the American School for the Deaf in Hartford, Connecticut.

### PAUL WILLIAM ELLIS



In 1993, Paul founded IIDS, Inc. Paul is presently an interpreter with the Federal Government and travels preaching and teaching the Word of God. Paul's greatest desire and focus is to see God's people grow into their full potential and mature in Christian character. He has ministered throughout the United States, Japan, Korea and the Philippines. He released "Worship In Sign Language with Paul William Ellis," a video of praise and worship music.

## Purpose of Symposium

To reach out to our diverse community, increasing their awareness of the rich deaf history and of our various library resources that will benefit the public-deaf and hearing. By observing National Deaf History Month, we offer an occasion to celebrate the legacy and many contributions made by people who share the *personal, familial, or societal* deaf experience as well as instill into our young deaf/hard of hearing students their own legacy and their own self worth.

## 2011 Silent Dinner List

At the December 2010 silent dinner, those in attendance developed a list of restaurants as possible locations for the 2011 Silent Dinners. I used this list as a guide and tried to choose different locations and different types of menus. We will continue to meet on the second Thursday of every month. Try to arrive by 6:30 pm to make sure we can get tables. The Silent Dinner is a signing only experience. Please do not use your voice even on the outside of the restaurant. This is a wonderful way to get to know members of the Deaf community, local interpreters and other persons interested in sign language in the Birmingham area. Please feel free to e-mail me back if you need more information regarding a location. We hope you will join us.

Thank you so much, Patty Sransky (patty.sransky@rehab.alabama.gov)

January 13	Red Lobster (1030 Montgomery Hwy, Vestavia)
February 10	Newk's (2800 Cahaba Village Plaza, Suite 130, Hwy280)
March 10	Habanero's (1477 Gadsden Hwy-Trussville)
April 14	Olive Garden (Galleria)
May 12	Mellow Mushroom (920 Inverness Corners, Hoover)
June 9	The Fishmarket (612 22 <sup>nd</sup> St. South, B'ham)
July 14	Jim n Nick's BBQ (1660 Gadsden Hwy, Trussville)
August 11	Chuy's (Summit on Hwy 280)
September 8	Outback Steakhouse (281 Lakeshore Parkway)
October 13	Kobe Japanese Steakhouse (Hwy 280)
November 10	Red Robin (5021 Pinnacle Square, Trussville)
December 8	Macaroni Grill (Summit Shopping Center)



# Alabama Registry of Interpreters for the Deaf

## Membership

<b>Application</b>		<b>Fiscal Year: July 1, 2010 – June 30, 2011</b>	
Name			
Address			
City-ST-Zip Code			
<b>Contact Preference:</b>			
Phone			
Email			
RID Member: (Circle one)	Yes	No	RID member number:

<b>Payment:</b>	
ALRID Membership Dues - \$30.00	
ITP Student Dues - \$15.00	
Donations: Scholarship Fund	
Training Fund	
After June 30 <sup>th</sup> , add \$5.00 Late Fee	
<b>TOTAL:</b>	



<b>Information:</b>	
Local Division:	
Credentials:	
Newsletter: (circle one)	Email    or    Postal

### Payable to: ALRID or join online at [www.alrid.org](http://www.alrid.org)

Check or money order can be made payable to **ALRID** and will serve as your receipt.  
*ALRID shall assess a \$25.00 fee for each check returned due to insufficient funds.*

### Send application and payment to:

Sereta Campbell, Secretary of ALRID  
 200 University Blvd  
 Tuscaloosa, AL 35401  
 205.759.0314  
[Sereta.Campbell@mh.alabama.gov](mailto:Sereta.Campbell@mh.alabama.gov)

### FOR OFFICE USE ONLY:

Date received:

Check #:



Editor, The ALRID News

% Amelia J. England, ADRS

1305 James I. Harrison Jr. Pkwy East

Tuscaloosa, AL 35405

Video Phone: 205-210-4067

Fax: 205-554-1369

E-mail: [Amelia.england@rehab.alabama.gov](mailto:Amelia.england@rehab.alabama.gov)



## The ALRID News ADVERTISING!

*ALRID does not necessarily endorse or support any products or businesses whose advertisements appear in the ALRID Newsletter. The ALRID Board makes the final decision on which ads to publish.*

### ADVERTISING RATES:

Full-page ad:	\$20.00
Half-page ad:	\$10.00
Quarter page ad:	\$5.00
Business card ad:	\$2.50

Email print-ready ad to:

[Amelia.England@rehab.alabama.gov](mailto:Amelia.England@rehab.alabama.gov)

Send appropriate fee to:

**Sue Graham, Vice-President**  
**The ALRID NEWS**  
**3867 Coaling Road**  
**Sylacauga, AL 35151**  
**Home: 256.369.1057**  
**Cell: 276.708.5885**  
**Email: [msueg13@charter.net](mailto:msueg13@charter.net)**

## The ALRID News NEWSLETTER INFORMATION

**Editor:** *Amelia J. England*

**Videophone:** (205) 210-4067

**Email:** [Amelia.England@rehab.alabama.gov](mailto:Amelia.England@rehab.alabama.gov)

### Volume 10 Publication Dates:

**Issue 1: JUL/AUG Submissions Deadline: JUL 15**

**Issue 2: SEP/OCT Submissions Deadline: SEP 15**

**Issue 3: NOV/DEC Submissions Deadline: NOV 15**

**Issue 4: JAN/FEB Submissions Deadline: JAN 15**

**Issue 5: MAR/APR Submissions Deadline: MAR 15**

**Issue 6: MAY/JUN Submissions Deadline: MAY 15**